

## S O P I M U S

Tällä sopimuksella myy Suomen Kaapelitehdas Osakeyhtiö, jota jäljempänä kutsutaan myyjäksi, Kansallis-Osake-Pankille, jota jäljempänä kutsutaan ostajaksi, Siemens & Halske AG:n valmistaman elektronisen tietokoneen Siemens 2002 seuraavan erittelyn mukaisessa kokoonpanossa samassa erittelyssä mainituilla hinnoilla sekä muuten jäljempänä tässä sopimuksessa mainituilla ehdoilla.

## Koneen erittely

Ohjaus- ja laskuyksikkö valvontapöytineen (Steuer- und Rechenwerk mit Bedienungstisch)	DM 419.270
5000 sanan ferriittirengasmuisti (Magnetkernspeicher, 5000 Worte)	DM 331.694
Reikäkorttikoneiden ja rivikirjoittimien liitäntäyksikkö (Anschlusseinheit für Lochkartengeräte und Drucker)	DM 98.742
Reikäkortinlukijan IBM 088:n puskuri- ja ohjausyksikkö tarkistuslaitteineen (Puffer und Abtastersteuerung für IBM 088 mit Kontrollzusatz)	DM 86.262
Magneettinauha-asemien liitäntäyksikkö, jossa 1 puskurimuisti ja 1 ohjausyksikkö (Anschlusseinheit für Magnetbandeinheiten mit 1 Pufferspeicher und 1 Magnetband-steuerung)	DM 258.349
Lisäpuskurimuisti (Zusätzlicher Pufferspeicher)	DM 52.546
Lisäohjausyksikkö (Magnetbandsteuerung)	DM 85.387



6 kpl magneettinauha-asemia Siemens TM 2 (á DM 107.868) (Magnetband-Einheiten Siemens TM 2)	DM 647.208
Rivikirjoittimen ohjausyksikkö tarkistus- laitteineen (Steuereinheit mit Kontrollzusatz für Siemens Schnelldrucker)	DM 147.785
Siemens rivikirjoitin (Siemens Schnelldrucker)	DM 136.838
Reikänauhan liitäntäyksikkö (Lochstreifen-Zusatz)	DM 25.178
Reikänauhan lukija (Lochstreifen-Eingabe)	DM 24.083
Reikänauhan lävistäjä kirjoituskoneineen (Lochstreifen-Ausgabe und Blattschreiber)	DM 55.830
	Yht. DM 2.369.172

=====

Sanalla "kone" tarkoitetaan jäljempänä tällä sopimuksella myytyä elektronista tietokonetta Siemens 2002 edellämainitun erittelyn mukaisessa kokoonpanossa.

#### Muut sopimusehdot

##### 1. Toimitusehdot

Edellä mainitut hinnat koskevat toimitusta vapaasti tehtaalla Münchenissä. Myyjä ottaa kuitenkin vastatakseen koneen kuljetuksesta ostajan kustannuksella myöhemmin erikseen tehtävän sopimuksen mukaan siten, että ostaja suorittaa kaikki pakkaus- ja rahtikustannukset, tullimaksut, liikevaihtoveron sekä muut maahantuontikustannukset niiden erääntyessä. Koneen luovutukseen ja vastaanottoon saakka vaaranvastuu on myyjän.

##### 2. Maksuehdot

Maksu suoritetaan siten, että yksi kolmasosa (1/3) kauppahinnasta eli DM 789.724.- suoritetaan heti tämän sopimuksen



POSTILOKERO 419  
HELSINKI  
PUHELIN 11 721

SÄHKE  
FINNCABLES  
TELEX 12 553 FINNCABLES HKI

PANKIT  
PYP PK, KOP PK  
POSTISIIRTO 19800

allekirjoittamisen jälkeen, yksi kolmasosa (1/3) eli DM 789.724.- koneen ollessa toimitusvalmiina Münchenissä ja yksi kolmasosa (1/3) eli DM 789.724.- kolmen (3) kuukauden kuluttua siitä päivästä, jolloin kone saapuu Helsinkiin. Maksu suoritetaan Suomen rahassa kunakin maksupäivänä voimassa olevan DM:n virallisen myyntikurssin mukaan laskettuna.

### 3. Toimitusaika

Tällä sopimuksella vahvistetaan se tilaus, jonka ostaja 1.5.1961 Hannoverissa on suullisesti tehnyt suoraan koneen valmistajan Siemens & Halske AG:n edustajille. Kone toimitetaan Helsinkiin joulukuun 1962 loppuun mennessä. Koneen luovuttaminen asennettuna ja testattuna täyteen toimintavalmiuteen tapahtuu viimeistään kolmen (3) kuukauden kuluttua koneen saapumisesta Helsinkiin.

Mikäli konetta ei ole luovutettu ostajalle testattuna ja täydessä kokoonpanossa toimintavalmiina viimeistään 30.9.63, ostajalla on oikeus purkaa kauppa, ja myyjä on velvollinen heti palauttamaan ostajalle siihen mennessä maksetun osan kauppahintaa seitsemän (7) prosentin korkoineen ja kaupasta ostajalle aiheutuvine välittömine kuluineen.

Elleivät ne tilat, joihin ostaja on osoittanut koneen tulevan sijoitettavaksi ja jonka suunnitelman myyjä on hyväksynyt, ole valmiina 1.12.62 tai viimeistään koneen saapuessa Helsinkiin, suorittaa ostaja myyjälle kohtuulliset varastointikustannukset ja seitsemän (7) prosentin vuotuisen koron viivästyville kauppahintaerille niiden erääntymisestä lukien.

Ylivoimaisen esteen sattuessa sopijapuolet sitoutuvat viipymättä neuvottelemaan sen vaikutuksista toimitusaikaan ja keskinäisiin maksusuhteisiin sekä tekemään näistä seikoista kirjallisesti eri sopimuksen.



POSTILOKERO 419  
HELSINKI  
PUHELIN 11 721

SÄHKE  
FINNCABLES  
TELEX 12 553 FINNCABLES HKI

PANKIT  
PYP PK, KOP PK  
POSTISIIRTO 19800

Erikseen tehtävässä sopimuksessa tullaan määrittelemään ne ajankohdat, joihin mennessä ostettavan koneen kokoonpanoon tehtävistä muutoksista on ilmoitettava valmistajalle.

#### 4. Koneen asentaminen

Ostaja rakentaa konetta varten tarvittavat huonetilat asianmukaisine erikoisrakennelmineen myyjän antamien ohjeiden mukaisesti valmiiksi ennen koneen saapumista Helsinkiin. Koneen asentamisen suorittavat myyjän ja valmistajan määräämät henkilöt ostajan kustannuksella.

#### 5. Huolto

Koneen huollosta vastaa myyjä, eikä ostaja ole oikeutettu antamaan koneen huoltoon tai korjauksiin kuuluvia tehtäviä kenenkään muun kuin myyjän valtuuttaman huoltohenkilökunnan suoritettaviksi. Kuitenkin ostajalla on oikeus myöhemmin erikseen tehtävän sopimuksen mukaisesti kouluttaa itselleen omaa huoltohenkilökuntaa lähinnä rutiinihuoltoa varten.

Koneen huolto käsittää päivittäiset tarkistusajot, kausihuollon, ilmaiset varaosat sekä vikatapauksissa välittömästi tapahtuvan korjauksen.

Myyjä varautuu siihen, että jos myytyyn koneeseen mahdollisesti syntyvä vika aiheuttaa koneelle annettujen tehtävien suorittamisessa senlaatuista viivästyksen, että tämä oleellisesti häiritsee ostajan säännöllistä pankkitoimintaa, ostaja on oikeutettu korjauksen kestäessä korvauksetta käyttämään myyjän laskentakeskuksessa olevaa konetta. Tällaisessa tilanteessa ostajan työt saavat etusijan muiden laakentakeekuksessa suoritettavina olevien töiden suhteen tavalla, joka määräytyy kussakin tapauksessa vallitsevien pakottavien olosuhteiden ja silloin suullisesti käytävien neuvottelujen mukaan.



Mikäli konetta käytetään enintään 200 tuntia kuukaudessa, koneen huoltomaksut ovat

- elektronisten laitteiden osalta 0,2 % niiden ostohinnasta kuukaudessa
- mekaanisten periferiaalaitteiden osalta 0,5 % niiden ostohinnasta kuukaudessa.

Jos koneen jonkin osan käyttö ylittää 200 tuntia kuukaudessa, veloitetaan jokaiselta ylimenevältä tunnilta lisämaksua 0,25 % tämän osan 200 tunnin mukaisesta kuukausihuoltohinnasta. Koneen käyttöajan mittaamisessa voidaan käyttää tähän tarkoitukseen sopivia kellolaitteita, joiden hankinta- ja asentamiskustannukset ostaja ja myyjä suorittavat puoleksi kumpikin myyjän huolehtiessa laitteiden hankkimisesta ja asentamisesta.

## 6. Suunnittelu- ja ohjelmointityö

Ostaja suorittaa sen suunnittelu- ja ohjelmointityön, joka on tarpeen koneen saamiseksi hoitamaan sille annettavia tehtäviä.

Myyjä antaa kuitenkin ostajalle suunnittelu- ja ohjelmointityössä korvauksetta tehokasta apua kaikissa sellaisissa muodoissa, joita kulloinkin vallitsevissa olosuhteissa ostaja pitää tarpeellisina ja myyjä mahdollisina, aina siihen saakka, kunnes kone on luovutettu ostajalle. Mikäli kuitenkin tällöin niiden ohjelmien laatiminen on vielä kesken, joilla ostaja on aikonut aloittaa elektroniseen tietojenkäsittelyyn siirtymisen, apu jatkuu entisellä tavalla, kunnes tämä vaihe on sivuutettu. Siitä lähtien myyjä toimii ostajan neuvonantajana ohjelmointikysymyksissä tarpeen vaatiessa.

Edelleen ostajan edustajilla on oikeus korvauksetta osallistua kaikille niille kursseille, joita myyjän toimesta



elektronisen tietojenkäsittelyn alalla järjestetään. Myyjä pitää ostajaa myös jatkuvasti tietoisena siitä alan kehityksestä, joka ostajaa kiinnostaa.

#### 7. Koneen koekäyttö ja ohjelmien testaus

Ostajalla on oikeus kokeilla laatimiaan ohjelmia valmistajan käytössä olevalla koneella jo ennen ostajan koneen toimittamista. Kokeiluun käytettävissä oleva aika, n. 20-30 tuntia, vahvistetaan myöhemmin. Samoin ostajalla on oikeus käyttää samaan tarkoitukseen myyjän laskentakeskuksessa olevaa konetta myöhemmin sovittavalla tavalla.

#### 8. Takaisinosto

Koneen tai sen osan takaisinosto tulee kysymykseen vain poikkeustapauksissa ja nimenomaan silloin, kun samanaikaisesti tilataan uusi kone tai sen osa. Lisäedellytyksenä on, että takaisinostettava kone tai se koneen osa, jonka takaisinostosta on kysymys, voidaan myyjän toimesta välittömästi sijoittaa toisen tilaajan käyttöön. Myös edellytetään, että koneen huolto on hoidettu myyjän hyväksymällä tavalla. Muussa tapauksessa koneen tai sen osan takaisinostohinta määrätään valmistajan edustajien suorittamassa tarkastuksessa.

Mikäli edellä mainitut edellytykset ovat olemassa, myyjä hyvittää takaisinostotapauksessa ostajaa seuraavan taulukon mukaisesti prosentteina sopimuksen alussa mainituista hinnoista:

Käytössäoloaika	Vähennys/kk	Hyvitys
1 - 12 kuukautta		65 %
13 - 24 "	1,25 %/kk,	(2 v. 50 %)
25 - 36 "	0,834 %/kk,	(3 v. 40 %)
37 - 48 "	0,834 %/kk,	(4 v. 30 %)
49 - 60 "	0,834 %/kk,	(5 v. 20 %)
61 - 72 "	0,834 %/kk,	(6 v. 10 %)
73 - 84 "	0,834 %/kk,	(7 v. - %)

Takaisinostotapauksessa ostajan on huolehdittava koneen tai sen osan asennuksen purkamisesta, pakkaamisesta ja



kuljettamisesta myyjälle samoin kuin vakuuttamisesta kuljetuksen ajaksi.

9. Tätä sopimusta on tehty kaksi samasanaista kappaletta, yksi ostajalle ja yksi myyjälle. Mikäli tämän sopimuksen sisältöä muutetaan, muutosten on tapahduttava kirjallisesti.

10. Kaikki tästä sopimuksesta tai tämän sopimuksen muuttamiseksi tehtävistä erillissopimuksista johtuvat erimielisyydet ratkaisee lopuksi Keskuskauppakamarin välitystuomiota ja sovintoa koskevien sääntöjen mukaan yksi tai useampi sovintotuomari, jotka on tehtävään määrätty edellä mainittujen sääntöjen mukaisesti.

Helsingissä 19 päivänä toukokuuta 1961

KANSALLIS-OSAKE-PANKKI

SUOMEN KAAPELITEHDAS OSAKEYHTIÖ



POSTILOKERO 419  
HELSINKI  
PUHELIN 11 721

SÄHKE  
FINNCABLES  
TELEX 12 553 FINNCABLES HKI

PANKIT  
PYP PK, KOP PK  
POSTISIIRTO 19800